

deinem Tage, was dir zum Frieden dient!‘ Ist es auch vor unseren Augen verborgen, weil wir, wie die Nazis, nicht sehen wollen?“

Ja, das ist heute für uns die verpflichtende Frage, und niemand hat sie eindringlicher gestellt als Metzger. Seine Kampfnatur barg in sich eine ganz irenische Seele, die nicht nur, wie der Name sagt, den Frieden will, sondern auch für das Recht des andern und für dessen positive Werte empfänglich und besorgt ist und sich mit ihm der allumfassenden christlichen Wahrheit verpflichtet fühlt, ohne auch nur ein Strichlein seines katholischen Glaubens aufzugeben oder im geringsten an seinem Standpunkt wankend zu werden. Seit mehr als 20 Jahren hat er mit den führenden Köpfen in der evangelischen, anglikanischen und griechisch-orthodoxen Welt Fühlung genommen und ihnen nicht nur sein katholisches Erbgut vermittelt, sondern auch ihre Ausprägung christlicher Wahrheit und Werte in sich aufgenommen. Das ergab von selbst eine Atmosphäre gegenseitigen Vertrauens und wirklicher Zusammenarbeit an den theologischen und praktischen Fragen der Einigung.

Mit Freuden erinnere ich mich eines Vortrages, den ich 1940 auf Metzgers Veranlassung im Hause des Berliner Superintendenten Ungnad vor evangelischen Theologen und Laien über die „Souveränität des persönlichen Gewissens nach dem heiligen Thomas von Aquin“ gehalten habe. Wie Metzger in dem evangelischen Hause die Diskussion führte — sie fiel ihm bald von selber zu —, war geradezu vorbildlich und für alle Teile

gleich befriedigend: eine brüderliche Zusammenkunft, bei der jeder vom andern nur vorbehaltlos und demütig zu lernen suchte.

Gerade das aber führte auch zu der klaren, nüchternen Erkenntnis, wie weit die Konfessionen noch von einer korporativen Einigung entfernt sind; nicht einmal so sehr durch die Differenzen in der Lehre, sondern durch die beiderseitige kirchliche Wirklichkeit und das völlig verschiedene Lebensgefühl, das in jahrhundertelanger Trennung gewachsen ist und nicht einfach abgelegt werden kann. Berge und Hügel von Mißverständnissen müssen da noch abgetragen und tiefe Abgründe von Ressentiments und falschen Affekten zugeschüttet werden, ehe die volle Einheit nach dem Willen Christi möglich ist. Aber das Gebot des Herrn ist verpflichtend, und die Not der Zeit verlangt, daß wir mutig und vertrauensvoll ans Werk gehen. „Wo ein Wille ist, da ist auch ein Weg“, und Gott versagt seine Gnade nie, wenn wir Ihn beharrlich darum bitten und alles tun, was Er in unserer Stunde von uns verlangt.

Und das ist, als erster Schritt zu einer wirklichen Einigung, der schöpferische Friede der Konfessionen, in dem kein Teil seine positiven Werte aufzugeben braucht, sondern sie den anderen zuzubringen und sich für deren Werte selbst zu öffnen hat, um so ganz in die Vollwahrheit der Offenbarung und Gnade Christi d. h. in die *Una Sancta Catholica et Apostolica Ecclesia* (in die Eine Heilige Allumfassende Apostolische Kirche) hineinzuwachsen. Dazu möge uns der Opfertod Metzgers helfen. Das ist sein tiefster Sinn.

Dr. Laros.

Es ist ein großer, den Christen allerdings gemeinsamer Fehler, in der Wirklichkeit das Kreuz zurückzuweisen, das sie als Malwerk verehren. Wenn wir nur das Bild des Kreuzes lieben, sind wir auch nur das Bild eines Christen und haben von ihm nur die äußere Ähnlichkeit.

Charles de Condren (1588—1641).

## Werke deutscher Sprache, die in den letzten Jahren im Ausland erschienen sind:

### I. SCHÖNE LITERATUR

#### a) aus dem Französischen

*Claudé, Paul,*

Der Kreuzweg. Übertragen von H. Urs v. Balthasar. Verlag J. Stocker, Luzern 1943.

Gedichte. Ausgewählt und übertragen von H. Urs v. Balthasar. Verlag Benno Schwabe, Basel 1942.

Die Stadt. (Übertragung der 2. Fassung von *La Ville*). Verlag Benno Schwabe, Basel 1944.

Der seidene Schuh, oder Das Schlimmste trifft nicht immer zu. Übertragung und Nachwort von H. Urs v. Balthasar. Verlag J. Stocker, Luzern 1939.

*Colette,*

Paris durch meine Fenster. Pan-Verlag, Zürich.

*Ghéon, Henry,*

Der Metzger in der Klemme. Legendenpiel, 1944.

Die Wallfahrt nach Compostella. Legendenpiel, 1944.

Die drei Weisheiten des alten Wang. Legendenpiel, 1944.

St. Mauritius oder der Gehorsam. Legendenpiel, 1944.

Alle im Rex-Verlag, Luzern.

*Giraudoux, J.,*

Sodom und Gomorrha. Schauspiel. Verlag Oprecht, Zürich-New York 1944.

*Nicole, C. A.,*

Michel Favre. Pan-Verlag, Zürich.

*Rolland, Romain,*

Das Romain-Rolland-Buch. Der Mensch und Dichter in eigenen Worten. Artemis-Verlag, Zürich 1946.

Die Verkünderin. Humanitas-Verlag, Zürich.

Via sacra. Humanitas-Verlag, Zürich.

Die Zeit wird kommen. Drama. Verlag E. A. Hoffmann, Zürich 1945.

*St. Exupéry, François de,*

Flug über Arras. Verlag Bermann-Fischer, Stockholm.

- Vercors*,  
Das Schweigen. Novelle. Verlag Oprecht, Zürich-New York 1945.
- Vincent, Raymonde*,  
Elisabeth. Roman. Übersetzt von H. Urs v. Balthasar. Humanitas-Verlag, Zürich 1943.
- Varande, Jean de la*,  
Der Himmelsreiter. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1939.  
b) aus dem Englischen
- Aldrige, James*,  
Der Seeadler. Roman. Steinberg Verlag, Zürich 1944.
- Aldington, Rich.*,  
Der Himmel selbst. Humanitas-Verlag, Zürich 1946.
- Allen, Hervey*,  
Das Dorf am Rande der Welt. Steinberg Verlag, Zürich.  
Der Wald und das Fort. Roman. Steinberg Verlag, Zürich.
- Arday, Rob.*,  
Leuchtfeuer. Schauspiel. Neuer Bühnenverlag, Zürich 1941.
- Belloc, Hilaire*,  
Gespräch mit einer Katze und andere Essays. Scientia Verlag, Zürich 1940.
- Blake, George*,  
Das edle Herz. Verlag Zollikofer & Co., St. Gallen.
- Cooper, Duff*,  
David, König von Israel. H. Lang & Co., Bern 1946.  
Zwei Gezeichnete. Roman. Orell-Füßli, Zürich 1941.
- Cronin, A. J.*  
James Brodie, der Hutmacher und sein Schloß. Büchergilde Gutenberg, Zürich 1941.  
Die Schlüssel zum Königreich. Alfred Scherz Verlag, Bern 1942.  
Die Schicksalsnacht. Alfred Scherz Verlag, Bern 1944.  
Die Dame mit den Nelken. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1940.  
Die grünen Jahre. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.  
Die Zitadelle. Roman. Büchergilde Gutenberg, Zürich 1940.
- Deeping, Warwick*,  
Nachher. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1943.  
Außenseiter der Gesellschaft. Schweizer Druck- und Verlagshaus, 1944.  
Der Weg nach Tindaro. Roman. Orell-Füßli, Zürich 1942.  
Dr. Wolfe greift ein. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.  
Flucht in die Freiheit. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1942.
- Forester, C. S.*,  
Der Kapitän aus Connecticut. Alfred Scherz Verlag, Bern 1943.  
Ein Matrose. Scientia-Verlag, Zürich.  
Der Kapitän. Roman. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1940.  
Die Hornblower-Trilogie. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.  
Seeschlacht 1941. Alfred Scherz Verlag, Bern 1944.  
Unter wehenden Fahnen. Roman. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1940.  
An Spaniens Küsten. Roman. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1940.  
Das verlorene Paradies. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1941.
- Goudge, Elisabeth*,  
Der grüne Delphin. Morgarten Verlag, Zürich 1945.
- Greenwood, Robert*,  
Mr. Bunting und der Krieg. Schweizer Spiegel Verlag, Zürich 1944.
- Hilton, James*,  
Gewitterwind. Roman. Orell-Füßli, Zürich 1944.  
Gefundene Jahre. Roman. Orell-Füßli, Zürich 1945.
- Hutchinson, R. C.*,  
Der Unvergessene. Alfred Scherz Verlag, Bern 1944.
- Huxley, Aldous*,  
Nach vielen Sommern. Steinberg Verlag, Zürich 1945.
- Llewellyn, Richard*,  
So grün war mein Tal. Roman. Humanitas Verlag, Zürich 1941.  
Einsames Herz. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1943.
- Maurier, Daphne du*,  
Ich möchte nicht noch einmal jung sein. Humanitas Verlag, Zürich 1941.  
Rebecca. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1940.  
Gasthaus Jamaica. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1941.  
Die Bucht des Franzosen. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1942.  
Die Erben von Clonmere. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1944.
- Maugham, W. Somerset*,  
Auf Messers Schneide. Steinberg Verlag, Zürich.  
Ah Krieg, Gedichte. Rascher & Co., Zürich 1942.  
Der Menschen Hörigkeit. Rascher & Co., Zürich 1942.  
Eine Stunde vor Tag. Roman. Steinberg Verlag, Zürich 1941.  
Weihnachtsurlaub. Roman. Rascher & Co., Zürich 1939.
- Morgan, Charles*,  
Die Lebensreise. Humanitas Verlag, Zürich.  
Das leere Zimmer. Steinberg Verlag, Zürich 1943.
- Payne, Robert*,  
David und Anna. Verlag Hallwag, Bern.
- Priestley, J. B.*,  
Laßt das Volk doch singen. Roman. Büchergilde Gutenberg, Zürich 1941.  
Verdunkelung in Gretley. Pan Verlag, Zürich 1944.  
Abenteuer in London. Pan Verlag, Zürich 1945.
- Sayers, Dorothee L.*,  
Aufruhr in Oxford. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.
- Smith, Eleanor*,  
Zirkus Prince. Humanitas Verlag, Zürich.  
Der Mann in Grau. Schweizer Druck- und Verlagshaus, 1945.
- Spring, Howard*,  
Das Schicksal über Dir. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.
- Steen, Margherite*,  
Die schwarze Sonne. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.
- Walpole, Hugh*,  
Der Mörder und sein Opfer. Humanitas Verlag, Zürich 1946.  
Die Lustgärten Gottes. Humanitas Verlag, Zürich 1943.  
Ein Leben ohne Licht. Humanitas Verlag, Zürich 1944.
- Webb, Mary*,  
Die Liebe der Prudence Sarn. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1944.  
Heim zur Erde. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1943.  
Das Haus am Dormerwald. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.
- c) aus dem Amerikanischen
- Bromfield, Louis*,  
Der große Regen. Büchergilde Gutenberg, Zürich 1941.  
Nacht in Bombay. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1941.  
So mußte es kommen. Humanitas Verlag, Zürich 1943.  
Bitterer Lotos. Roman. Humanitas Verlag, Zürich 1941.  
Mrs. Parkington. Alfred Scherz Verlag, Bern 1944.  
Der Weg der Anna Bolton. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.  
Traum in Louisiana. Roman. Alfred Scherz Verlag, Bern 1943.
- Buck, Pearl S.*,  
Drachensaat. Alfred Scherz Verlag, Bern 1942.  
Das Gelöbniß. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.  
Wie Götter werden. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1942.

Für heute und allezeit. Scientia Verlag, Zürich 1943.  
Land der Hoffnung, Land der Trauer. Roman. Scientia Verlag, Zürich 1940.

*Cather, Willa,*

Der Tod kommt zum Erzbischof. Scientia Verlag, Zürich 1940.

*Fenton, Frank,*

Platz an der Sonne. Pan Verlag, Zürich.

*Knight, Eric., (Kanada)*

Lassie kehrt zurück. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.

Wer verliert, gewinnt. Alfred Scherz Verlag, Bern.

Dir selber treu. Humanitas Verlag, Zürich 1943.

*Lewis, Sinclair,*

Bethel Merriday. Theaterroman. Humanitas-Verlag, Zürich 1944.

Die verlorenen Eltern. Humanitas-Verlag, Zürich.

„... König sein dagegen sehr“. Humanitas-Verlag, Zürich.

*La Roche, Mazo de, (Kanada)*

Söhne zweier Mütter. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1943.

*Sinclair, Upton,*

Weltende. Alfred Scherz Verlag, Bern 1942.

Zwischen zwei Welten. Alfred Scherz Verlag, Bern 1945.

*Steinbeck, John,*

Der Mond ging unter. Humanitas-Verlag, Zürich 1943.

Die Früchte des Zorns. Humanitas-Verlag, Zürich.

Der rote Pony und andere Erzählungen. Steinberg-Verlag, Zürich 1945.

Cannery Row, die Straße der Ölsardinen. Steinberg-Verlag, Zürich 1946.

Die wunderlichen Schelme von Tortilla Flat. Roman. Steinberg-Verlag, Zürich 1944.

*Wilder, Thornton,*

Die Brücke von San Luis Rey. Roman. Verlag der Arche, Zürich 1945.

Eine kleine Stadt. Schauspiel. Verlag Oprecht, Zürich 1944.

Wir sind noch einmal davongekommen. Schauspiel. Verlag Oprecht, Zürich 1944.

#### d) aus dem Skandinavischen

*Christensen, Synnöve,*

Andere Tage kommen. Pan-Verlag, Zürich 1944.

Verbrannte Herzen. Scientia-Verlag, Zürich 1946.

*Gudmundsson, Kristmann,*

Morgen des Lebens. Verlag Zollikofer & Co., St. Gallen.

*Hellström, Gustaf,*

Stürmisches Paradies. Roman. Verlag Bermann-Fischer, Stockholm.

*Golowansjuk, Jascha,*

Die Quelle des Lebens. Alfred Scherz Verlag, Bern.

*Lyttkens, Alice,*

Der Tempel des Glücks. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.

Falsches Zeugnis. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.

*Romanov, I. N.*

Der große Weg. Eine Kindheit im Fernen Osten. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1943.

*Viksten, Albert,*

Eisbär steuerbord. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1943.

#### e) aus dem Russischen

*Gorki, Maxim,*

Die Mutter. Roman in 2 Teilen. Mundus-Verlag, Basel-Zürich 1945.

*Ljesskow, Nicolaj,*

Nastja. Roman. Mit einem Essay von Maxim Gorki. Limmat-Verlag, Zürich 1945.

Pawlin. Roman. Mit einer Novelle Figura. Verlag der Arche, Zürich 1945.

Der verzauberte Wanderer. Roman. Verlag der Arche, Zürich.

*Rachmanowa, Alja,*

Einer von Vielen. Das Leben Jurkas, Bd. 1. Der Aufstieg Rascher-Verlag, Zürich 1946.

*Tschechow, A.,*

Das Duell. Roman. Pegasus-Verlag, Zürich 1944.

*Radecki, Sigismund V.,*

Der Glockenturm. Russische Verse und Prosa. Übersetzt von S. v. Radecki. Scientia-Verlag, Zürich.

#### f) aus anderen Sprachen

*Ammers-Küller, Jo van*

Die Familie Quist. Roman. Aus dem Holländischen. Schweizer Druck- und Verlagshaus, Zürich 1942.

*Capek, Karel,*

Vom Menschen. Aus dem Tschechischen. Burg-Verlag, Basel 1944.

Kalender von der wechselnden Fülle der wandernden Monate und von den Menschen, wie sie das Jahr erleben. Burg-Verlag, Basel 1944.

*Cigognani, Bruno,*

Villa Beatrice. Aus dem Italienischen. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1941.

*Ehrenburg, Ilja,*

Der Fall von Paris. Roman. Steinberg-Verlag, Zürich 1945.

*Prus, Boleslaw und Adam Szymanski,*

Ritter der Freiheit. Novellen. Aus dem Polnischen. Rex-Verlag, Luzern 1945.

*Prus, Boleslaw,*

Der Pharao. Aus dem Polnischen. Otto Walter AG, Olten 1944.

*Silone, Ignazio,*

Der Same unterm Schnee. Aus dem Italienischen. Roman. Verlag Oprecht, Zürich-New York 1942.

Und er verbarg sich. Drama. Verlag Oprecht, Zürich-New York.

Fontamara. Roman. Büchergilde Gutenberg, Zürich 1944.

*Soler, Bartolomé,*

Marcos Villari. Aus dem Spanischen. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich 1944.

*Terra, Pietro,*

Die Ersten, die es wagten. Roman aus dem italienischen Partisanenkrieg. Fretz und Wasmuth Verlag, Zürich.

*Zsigray, J.,*

Der rote Ballon. Ungarischer Frauenroman. Scientia-Verlag, Zürich.

## II. GESCHICHTE, LITERATUR- UND KULTUR- GESCHICHTE, BIOGRAPHIEEN.

*Burckhardt, Carl J.,*

Voltaire: Die Geschichte Karls XII. Mit einer Einführung von Carl J. Burckhardt. Verlag Fretz und Wasmuth, Zürich.

*Churchill, Winston,*

Gedanken und Abenteuer. Amstutz und Herdeg, Zürich.

*Forester, C. S.,*

Nelson. Aare-Verlag, Bern 1944.

*Gorki, Maxim,*

Erinnerungen an Tolstoi. Mit einem Nachwort von E. Korrodi. Verlag Oprecht, Zürich-New York 1945.

*Huizinga, J.,*

Im Banne der Geschichte. Betrachtungen und Gestaltungen. Pantheon-Verlag, Amsterdam und Burg-Verlag, Basel 1943.

- Wenn die Waffen schweigen. Pantheon-Verlag, Amsterdam 1945, Burg-Verlag, Basel 1946.  
Parerga. Reden und Aufsätze. Pantheon-Verlag, Amsterdam 1945.
- Iljin, Iwan,*  
Wesen und Eigenart der russischen Kultur. 3 Betrachtungen. Ähren-Verlag, Affoltern 1944.
- Kerényi, Karl,*  
Bachofen und die Zukunft des Humanismus. Mit einem Intermezzo über Nietzsche und Ariadne. Rascher-Verlag, Zürich 1945.  
Die Geburt der Helena, samt humanistischen Schriften aus den Jahren 1943—1945. Rhein-Verlag, Zürich 1945.  
Prometheus. Das griechische Mythologem von der menschlichen Existenz. Rhein-Verlag, Zürich 1946.  
Töchter der Sonne. Betrachtungen über griechische Gottheiten. Verlag Rascher, Zürich 1944.  
Hermes, der Seelenführer. Das Mythologem vom männlichen Seelenursprung. Rhein-Verlag, Zürich 1944.
- Kerényi, Karl und Thomas Mann,*  
Romandichtung und Mythologie. Ein Briefwechsel mit Th. Mann. Rhein-Verlag, Zürich 1944.
- Ortega y Gasset, J.,*  
Velasquez. Sechs farbige Wiedergaben mit einer Einführung von J. Ortega y Gasset. Iris-Verlag, Bern 1943.
- Pirrenne, Jacques,*  
Die großen Strömungen in der Weltgeschichte von der Antike bis zum Abschluß des 2. Weltkrieges. Bd. 1. Verlag Hallwag, Bern 1944—1945.
- Rolland, Romain,*  
Gefährten meines Weges. Humanitas-Verlag, Zürich.
- Seagrave, G. S.,*  
Ein Chirurg erlebt Burma. Alfred Scherz Verlag, Bern.
- Shaw, Bernhard,*  
Politik für jedermann. Verlag Amstutz, Herdeg & Co., Zürich.  
Der gesunde Menschenverstand. Auswahl aus den Werken. Pegasus-Verlag, Zürich 1946.
- Tschiang Kai Schek,*  
May Ling — Unser China. Rascher-Verlag, Zürich 1943.
- Valéry, Paul,*  
Erinnerungen an Degas. Verlag Fretz und Wasmuth, Zürich.  
Eine methodische Eroberung. Über die Entwicklung Deutschlands. (Erstmals erschienen 1896). Nachwort von Max Rychner. Europa-Verlag, Zürich.
- Wingfield-Stratford, E.,*  
Geist und Werden Englands. Pan-Verlag, Zürich.
- III. POLITIK UND TATSACHENBERICHTE
- Barrés, Philippe,*  
Charles de Gaulle und das freie Frankreich. Europa-Verlag, Zürich-New York.
- Benesch, E.,*  
Demokratie heute und morgen. Europa-Verlag, Zürich-New York 1944.
- Christensen, Synnöve,*  
Ich bin eine norwegische Frau. Tatsachenbericht. Humanitas-Verlag, Zürich 1943.
- Cleary, Judge Mc.,*  
Wie man in England Recht spricht. Scientia-Verlag, Zürich.
- Curie, Eve,*  
Eine Frau an der Front. Steinberg-Verlag, Zürich 1946.
- Eden, Guy,*  
Churchill im Kriege. Verlag Amstutz, Herdeg & Co., Zürich 1945.
- Ehrenburg, Ilja,*  
5 Briefe über den Fall von Paris. Vertriebsgesellschaft für zeitgenössische Literatur, Basel 1945.
- Ferrero, Guglielmo,*  
Macht. A. Francke AG, Bern 1944.
- Hagberg, Knut,*  
Winston Churchill. Eine Biographie. Verlag Bermann-Fischer, Stockholm.
- Henderson, Sir Neville,*  
Fehlschlag einer Mission. Humanitas-Verlag, Zürich.
- Juvet, René,*  
Die Deutschen im kommenden Europa. Verlag Lang, Bern.
- Lippmann, Walter,*  
Die Außenpolitik der USA. Schweizer Spiegel Verlag, Zürich.  
Die Gesellschaft freier Menschen. A. Francke Verlag, Bern.
- Mauriac, François,*  
Das schwarze Heft. Pegasus-Verlag, Zürich 1945.
- Picard, Max,*  
Hitler in uns selbst. Eugen Rentsch Verlag, Erlenbach-Zürich.
- Roosevelt, F. D.,*  
Amerikas Weg. Auszüge aus seinen öffentlichen Reden und Dokumenten. Gesammelt von D. D. Runes. Steinberg-Verlag, Zürich.
- Tschiang Kai Schek und Tschiang Song,*  
Gefangen in Siam. Das Tagebuch des Marschalls und die Niederschrift seiner Frau. Verlag E. Rentsch, Erlenbach-Zürich 1943.
- Zarek, Otto,*  
Die Geschichte Ungarns. Humanitas-Verlag, Zürich.
- IV. PHILOSOPHIE, PSYCHOLOGIE usw.
- Chesterton, G. K.,*  
Verteidigung des Unsinnigen, der Demut und anderer mißachteter Dinge. Verlag Otto Walter, Olten 1945.
- Croce, Benedetto,*  
Die Geschichte als Gedanke und Tat. A. Francke AG, Bern 1944.
- Jean, James,*  
Physik und Philosophie. Verlag Rascher, Zürich 1943.
- Iljin, Iwan,*  
Blick in die Ferne. Ein Buch der Einsichten und Hoffnungen. Ähren-Verlag, Affoltern 1945.  
Die ewigen Grundlagen des Lebens. Ähren-Verlag, Zürich 1943.  
Das verschollene Herz. Ein Buch stiller Betrachtungen. Verlag P. Haupt, Bern 1943.
- V. RELIGIÖSE SCHRIFTEN
- Chapman, Abt Dom. John OSB.,*  
Geistliche Briefe. Verlag Benziger, Einsiedeln 1945.
- Dawson, Chr.,*  
Gericht über die Völker. Verlag Benziger, Einsiedeln 1945.
- Delaporte, Théophile (= Julien Green),*  
Streitschrift wider die lauen Christen. A. Kunzelmann Verlag, Zürich 1945.
- Lubac, H. de,*  
Katholizismus als Gemeinschaft. Übertragung und Geleitwort von H. Urs v. Balthasar. Verlag Benziger, Einsiedeln 1943.
- „Mensch und Gemeinschaft in christlicher Schau“:  
Enzykliken und weitere päpstliche Verlautbarungen von Gregor XVI. bis Pius XII. Hsg. von Dr. Emil Marmy. Verlag der Paulusdruckerei, Freiburg/Schweiz 1945.
- Péguy, Charles,*  
Das Tor zum Geheimnis der Hoffnung. Übersetzt von H. Urs v. Balthasar. Verlag J. Stocker, Luzern 1943.